S/1998/623

9 July 1998

ARABIC

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٨ موجهة إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى

الأمم المتحدة

أتشرف بأن استرعى اهتمامكم إلى الإعلان الصادر في ٢٥ حزيران/يونيه ١٩٩٨ عن رئاسة الاتحاد الأوروبي، باسم الاتحاد، بشأن كمبوديا. (مرفق منه نسختان باللغتين الفرنسية والإنجليزية).

أكون ممتنًا لو رتبتم لتعيم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) السيد ستيفن غومير سال
القائم بالأعمال بالنيابة والممثل الدائم المناوب
للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
لدى الأمم المتحدة

* 9819983 *

مرفق

[الأصل: بالإنكليزية والفرنسية]

بيان بشأن كمبوديا صادر في بروكسل يوم ٢٥ حزيران/يونيه
١٩٩٨ عن رئاسة الاتحاد الأوروبي باسم الاتحاد

يعلق الاتحاد الأوروبي أهمية كبيرة على إجراء انتخابات حرة في كمبوديا في ٢٦ تموز/يوليه ١٩٩٨ وقد يرهن الاتحاد على التزامه بالديمقراطية في كمبوديا بتقديم مجموعة مساعدة انتخابية بمبلغ أحد عشر مليون دولار.

ويركز الجزء الأكبر من المساعدة على تهيئة ظروف تتيح إجراء انتخابات حرة ونزيهة. ويشكل النجاح في اختتام برنامج تسجيل الناخبين الممول من الاتحاد الأوروبي والحملات الانتخابية السلمية التي تقوم بها الأحزاب السياسية في أنحاء البلد مصدر تشجيع للاتحاد.

ويحيث الاتحاد الأوروبي الآن، في بداية الفترة الرسمية للحملات الانتخابية، الحكومة الكمبودية على مواصلة تحسين الحالة بالاستمرار في تهيئة مناخ سياسي يفضي إلى إجراء انتخابات حرة ونزيهة، وإن كان يساوره القلق بشكل خاص إزاء عمليات القتل التي تتم خارج النظام القضائي وغير ذلك من إساءات الموجهة لحقوق الإنسان، ويحيث الحكومة الكمبودية على إجراء التحقيق في هذه الجرائم على أساس من الأولوية مع تقديم المسؤولين عنها للعدالة. كما يشجع الاتحاد الأوروبي الحكومة الكمبودية على منع أي شكل من أشكال التخويف السياسي أو العنف أو الممارسات السيئة في عملية الانتخابات وعلى كفالة وصول قادة المعارضة وأحزابهم إلى وسائل الإعلام بشكل عادل.

ويحيث الاتحاد الأوروبي بشدة اللجنة الوطنية للانتخابات على أن تتصرف في جميع الأوقات باستقلالية وفعالية لتشجيع توعية الناخبين مع التأكيد بوجه خاص على سرية التصويت وتعزيز الثقة في سلامة عملية الاقتراع.

ويشجع الاتحاد الأوروبي جميع الأحزاب السياسية على أن تتضافر، من جانبها، من أجل حل المسائل المعلقة. ويولي الاتحاد أهمية كبيرة للمشاركة الكاملة في الانتخابات من جانب جميع الأحزاب السياسية. وقد

أحاط الاتحاد الأوروبي علمًا، مع التقدير، بالبيان الذي أصدره جلالة الملك نورodom سيهانوك بأن على جميع الكمبوديين أن يدلوا بأصواتهم وفقا لما يفضلونه شخصيا.

وسوف يوفد الاتحاد الأوروبي فريقا مكونا من ما يزيد عن مائة مراقب للانتخابات يعملون لفترة قصيرة لمساندة فريق المراقبين العاملين لفترة طويلة وال موجودين بالفعل في كمبوديا. والاتحاد على ثقة بأن هذا الفريق، الذي يعمل عن كثب مع الأمم المتحدة مع مراقبين من بلدان ومنظمات أخرى، سيتمكن من تقييم مدى حرية ونزاهة الانتخابات التي ستتجري في ٢٦ تموز يوليه. ويعمل الاتحاد أقصى درجات الأهمية على أمن المراقبين الدوليين، فيما تقع على عاتق الحكومة الملكية الكمبودية مسؤولية أن تكفل سلامة جميع المراقبين الدوليين في جميع الأوقات خلال أدائهم للمهمة الموكلة إليهم.

ويرى الاتحاد الأوروبي أن نجاح الانتخابات سيكون خطوة هامة نحو تنمية كمبوديا سياسيا واقتصاديا.

هذا وتحتفل هذه الإعلان بلدان وسط وشرق أوروبا، استونيا، وبلغاريا، وبولندا، والجمهورية التشيكية، والجمهورية السلوفاكية، ورومانيا، ولاتفيا، ولتوانيا، وハンガリ، ثم قبرص، المرتبطة بالاتحاد الأوروبي وبلدان الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة، أعضاء المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

- - - - -